Deutsch Gebrauchsanweisung
SAUER-Hautkleber

Zweckbestimmung
Zubehör zu den SAUER-Urinal-Kondomen Latex *(Original, Extradünn)* mit dem Zweck, eine dichte Verbindung von Kondom und Penisschaft herzustellen. Zur Anwendung auf intakter Haut.

Informationen und Inhaltsstoffe
Handelsname des Produktes ist dem Etikett zu entnehmen.

Best.Nr.	Variante	Inhaltsstoffe
50.00	Pur	Naturkautschuk, Lösemittelgemisch**
50.01	Original	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Lösemittelgemisch**
50.03	Lanolinfrei	Naturkautschuk, Zinkoxid, Lösemittelgemisch**
50.05	50%***	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Lösemittelgemisch**
50.20	2% Harz	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharz, Lösemittelgemisch**
50.22	12% Harz	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharz, Lösemittelgemisch**
50.23	10% Harz	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharz, Lösemittelgemisch**

* gereinigtes Wollfett
** Naphtha, Cyclohexan, n-Heptan, Ethanol (Variante *Pur* ohne Ethanol)
*** Reduktion der hautpflegenden Substanzen um 50 %

Kontraindikationen
Nicht bei Allergien gegen Latex oder anderen Inhaltsstoffen des Hautklebers verwenden. Nicht auf verletzte oder gereizte Haut auftragen.

Risiken und Warnhinweise
Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Lösemittldampf kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Inhalt/Behälter dem Sondermüll zuführen. Hautveränderungen/-reizungen sowie allergische Reaktionen auf Latex und Lanolin möglich. Haut sorgfältig beobachten. Bei Auffälligkeiten Produkt nicht weiterverwenden und ärztlichen Rat einholen.

Anwendungshinweise
Klebevorgang eines SAUER-Urinal-Kondoms

Sofern marktgeläuftig, unter Erektion ankleben. Auf trockener, nicht-vorbehandelter Haut anwenden. Bei Schambehaarung ggf. Abdecktuch übersteifen. Das Kondom 4-6 cm abrollen, dann auf die Penisspitze aufsetzen und über die Eichel abrollen (Abb. 1). Bei nicht vorhandener Erektion den Hautkleber unter leichtem Gegenzug ringförmig 2-3 cm breit als dünnen Film auftragen, sodass ringsherum ein lückenloser Klebefilm entsteht (Abb. 2). Den Kleber kurz antrocknen lassen. Wenn noch zu viel Lösemittel im Kleber verbleibt, können Löcher/Risse im Kondom entstehen. Das Kondom über den Klebefilm abrollen und andrücken (Abb 3). Der hinter der Klebefläche verbleibende Ring kann mit einer abgerundeten Schere auf- oder ganz abgeschnitten bzw. abgerissen werden, wenn Sie Druckstellen befürchten oder der Penis sich stark zurückzieht (Abb. 4).

Entfernen eines SAUER-Urinal-Kondoms
Aus hygienischen Gründen sollte das Kondom nach spätestens 24 h entfernt und von hinten her in Richtung Penisspitze abgerollt bzw. abgezogen werden. Dabei nicht zu stark ziehen, um Hautschäden zu vermeiden. Etwaige Kleberückständen lediglich mit einem trocknen Tuch oder den Fingern abreiben.

Entsorgungshinweise
Klebertube und -inhalt über den Sondermüll entsorgen. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

REF Artikelnummer	Verwendbar bis (Jahr-Monat-Tag)
Trocken aufbewahren	Latex
Stückzahl	Nur Sonnenlicht geschützt aufbewahren
CH REP Schweizer Bevollmächtigter	Pharmazentralnummer
LOT Chargennummer	DT Drug tariff (Katalog des britischen NHS)
Gebrauchsanweisung beachten	LPP Liste der Produkte und Dienstleistungen
CE-Kennzeichnung MD Medizinprodukt	Hersteller
	Importeur

Sollten bei der Verwendung von SAUER-Hautklebern schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist.
Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung ergtegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwendung der hygienischen Richtlinien ergeben können.

WIR EMPFEHLEN

Preventox
Klebeverstärkung und Hautschutz
Preventox reinigt, entfettet und bildet auf der Haut einen elastischen, atmungsaktiven Film. Diese Eigenschaften tragen dazu bei, die Klebewirkung bei der Anwendung von Urinal-Kondomen zu verbessern und zusätzlich die Haut zu schützen. Preventox ist erhältlich als Einmaltuch, in der Kunststoffflasche mit Spatel und im Roller.
Muster (Einmaltuch) erhalten Sie kostenlos – Tel. 06226 960 100

Preventox ist in folgenden Formen erhältlich:
- Einmaltücher Best. Nr. 50.50
- Als Roller, der wie ein Deo-Roller benutzt wird und auch für eingeschränkte Fingerfunktion geeignet ist Best. Nr. 50.58
- Kunststofflasche mit Spatel Best. Nr. 50.52

Beratungstelefon: +49 6226 960 100

English Instructions for use
SAUER Skin Adhesive

Intended use
Accessory for the SAUER latex urinary sheaths *(Original, Extra thin)* with the purpose of creating a tight seal between the sheath and the shaft of the penis. For use on intact skin.

Information and ingredients
The trade name of the product can be found on the label.

Order No.	Variant	Ingredients
50.00	Pure	natural latex, solvent mixture**
50.01	Original	natural latex, lanolin*, zinc oxide, solvent mixture**
50.03	Without lanolin	natural latex, zinc oxide, solvent mixture**
50.05	50%***	natural latex, lanolin*, zinc oxide, solvent mixture**
50.20	2% resin	natural latex, lanolin*, zinc oxide, colophony, solvent mixture**
50.22	12% resin	natural latex, anolin*, zinc oxide, colophony, solvent mixture**
50.23	10% resin	natural latex, lanolin*, zinc oxide, colophony, solvent mixture**

* purified wool fat
** naphtha, cyclohexane, n-heptane, ethanol
(Pure variant contains no ethanol)
*** Reduction of the skin-care substances by 50%

Contraindications
Do not use in case of allergies to latex or other ingredients of the skin adhesive. Do not apply to injured or irritated skin.

Risks and warnings
Liquid and vapour are highly flammable. Causes skin irritation. Solvent vapours may cause drowsiness/dizziness. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of the reach of children. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. Do not smoke. Store in a well-ventilated place in a tightly closed container. Disposal must be carried out in accordance with official regulations. Skin changes/irritation and allergic reaction to latex and lanolin possible. Check the skin carefully. If any abnormalities occur, stop using the product and seek medical advice.

Directions
SAUER urinary sheath adhesion procedure
If possible, apply during an erection. Apply to dry skin that has not been pretreated. Cover any pubic hair with a cloth. Unroll the sheath 4-6 cm, then place it on the tip of the penis and roll down over the glans (Fig. 1). If there is no erection, apply a thin film of the skin adhesive under slight tension in a 2-3 cm wide band to create an unbroken adhesive film all around (Fig. 2). Allow the adhesive to dry briefly. If too much solvent remains in the adhesive, holes/tears may develop in the condom. Roll the sheath down over the adhesive film and press it into place (Fig. 3). The ring remaining beyond the adhesive area can be cut open or cut/torn off completely using scissors with rounded tips if you are worried about pressure sores or if the penis retracts considerably (Fig. 4).

Removing a SAUER urinary sheath
For hygiene reasons, remove the sheath after 24 hours at the latest and pull or roll it off from the back towards the tip of the penis. Do not pull too hard to avoid skin abrasions. Any adhesive residue can be rubbed off with a dry cloth or fingers.

Instructions for disposal
Dispose of the adhesive tube and content in hazardous waste. Disposal must be carried out in accordance with official regulations.

REF Article number	Use by (year-month-day)
Store in a dry place	Latex
Quantity	Pharmaceutical central no.
Keep away from sunlight	Drug Tariff
CH REP Swiss authorised representative	List of products and services
LOT Batch number	Manufacturer
Observe instructions for use	Importer
CE MD CE market medical device	

If serious incidents occur when using SAUER skin adhesives, they must be reported to the manufacturer and competent authority of the country in which the user resides.
MANFRED SAUER GmbH does not accept responsibility for damages or injuries that may result from improper handling contrary to these instructions for use or from neglecting the hygiene guidelines.

WE RECOMMEND

Preventox
Adhesion reinforcement and skin protection
Preventox cleans, degreases and forms a breathable elastic film on the skin. These properties help improve the adhesive effect when using urinal condoms while additionally protecting the skin. Preventox is available as a disposable wipe, in a plastic bottle with spatula and as a roll-on.
Samples (disposable wipe) are available free of charge –
Tel. +49 6226 960 104

Preventox is available in the following formats:
- Disposable wipes Order no. 50.50
- As a roll-on to be applied like a roll-on deodorant that is also suitable for those with limited finger functionality. Order no. 50.58
- Plastic bottle with spatula Order no. 50.52

Advice hotline: +49 6226 960 104

Français Notice d'utilisation
Colle-peau SAUER

Utilisation prévue
Accessoire pour les étuis péniens urinaires SAUER en latex *(Original, Extra fin)* dans le but d'établir une adhérence étanche de l'étui pénien sur le corps du pénis. Appliquer sur une peau intacte.

Informations et composition
La dénomination commerciale du produit se trouve sur l'étiquette.

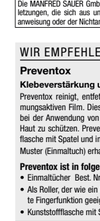
Réf.	Variante	Composition
50.00	Pur	caoutchouc naturel, solvant mixte**
50.01	Original	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, solvant mixte**
50.03	sans lanoline	caoutchouc naturel, oxyde de zinc, solvant mixte**
50.05	50 %***	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, solvant mixte**
50.20	2 % de résine	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, résine colophane, solvant mixte**
50.22	12% de résine	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, résine colophane, solvant mixte**
50.23	10 % de résine	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, résine colophane, solvant mixte**

* graisse de laine purifiée
** Naphta, cyclohexane, n-heptane, éthanol (variante *Pur* sans éthanol)
*** Réduction des substances dermo-protectrices de 50 %

Contre-indications
Ne pas utiliser en cas d'allergie au latex ou à un autre ingrédient de la colle-peau. Ne pas poser sur une peau lésée ou irritée.

Risques et mesures de précaution
Liquide et vapeurs hautement inflammables. Provoque une irritation cutanée. Les vapeurs de solvant peuvent provoquer de la somnolence ou des vertiges. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir éloigné de la chaleur, des étincelles, des flammes nues et des surfaces chaudes. Ne pas fumer. Éliminez le tube adhésif et son contenu en tant que déchets spéciaux. Des changements cutanés ou des irritations ainsi qu'une réaction allergique au latex et à la lanoline peuvent se produire. Surveiller attentivement la peau. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.

Mode d'emploi
Procédure de collage d'un étui pénien urinaire SAUER



Si cela est possible, collez pendant l'érection. Appliquez sur une peau sèche non prétraitée. En présence de poils pubiens posez éventuellement un tissu de protection. Déroulez l'étui pénien de 4 à 6 cm, placez-le ensuite sur le bout du pénis et déroulez sur le gland (fig. 1). Si le pénis n'est pas en érection, appliquez un film mince de 2 à 3 cm de largeur de colle-peau en tirant légèrement sur le pénis pour tendre la peau, de manière à former un anneau sans espace vide (fig. 2). Laisser la colle sécher brièvement. S'il reste encore trop de solvant dans la colle, des trous et déchirures peuvent se former sur l'étui pénien. Déroulez l'étui pénien par-dessus le film adhésif et appuyez (fig. 3). L'anneau restant derrière la surface d'adhésion peut être entaillé à l'aide de ciseaux à bouts ronds ou découpé complètement, voire arraché, si vous craignez les points de pression ou si le pénis se rétracte fortement (fig. 4).

Retrait d'un étui pénien urinaire SAUER
Pour une question d'hygiène, l'étui pénien doit être retiré au bout de 24 heures au maximum et déroulé ou retiré par l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. Retirez les résidus de colle uniquement avec un tissu sec ou avec les doigts.

Consignes d'élimination
Éliminez le tube adhésif et son contenu en tant que déchets spéciaux. Élimination conformément aux réglementations locales.

REF Référence	Date de péremption (année-mois-jour)
Conserver au sec	Latex
Quantité	Code identifiant de présentation
Tenir à l'abri de la lumière du soleil	Prix du médicament (NHS)
CH REP Représentant autorisé suisse	Liste des produits et prestations
LOT Numéro de lot	Fabricant
Respecter la notice d'utilisation	Importateur
CE MD Dispositif médical marqué CE	

En cas d'incidents graves liés à l'utilisation des colles-peau SAUER, ceux-ci doivent être signalés au fabricant et aux administrations compétentes du pays où réside l'utilisateur.
MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène.

NOUS RECOMMANDONS

Preventox
Renfort de collage et protection pour la peau
Preventox nettoie, dégraisse et forme un film actif et respirant sur la peau. Ces propriétés contribuent à améliorer l'adhérence lors de l'application d'étuis péniens et à protéger la peau.
Preventox est disponible en compresse à usage unique, en flacon plastique avec spatule et en flacon avec applicateur à bille.
Échantillon (compresse à usage unique) gratuit – Tél. +49 6226 960 104

Preventox est disponible en :
- Compresses à usage unique No. de commande 50.50
- Flacon en plastique avec spatule No. de commande 50.52
- Flacon avec applicateur à bille, utilisé comme un déodorant à bille et en cas de fonction limitée des doigts. No. de commande 50.58

Conseil téléphonique : +49 6226 960 104

Italiano Istruzioni per l'uso
Mastice adesivo per pelle SAUER

Scopo
Accessorio per urocondom SAUER in lattice *(Originale, Extra sottile)* avente lo scopo di creare una connessione ermetica tra il condom e il corpo del pene. Per l'uso su pelle intatta.

Informazioni e composizione
Il nome commerciale del prodotto è riportato sull'etichetta.

N. ord.	Variante	Composizione
50.00	Pura	Gomma naturale, Miscela di solventi**
50.01	Originale	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Miscela di solventi**
50.03	Senza lanolina	Gomma naturale, Ossido di zinco, Miscela di solventi**
50.05	50%***	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Miscela di solventi**
50.20	2% resina	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Colofonia, Miscela di solventi**
50.22	12% resina	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Colofonia, Miscela di solventi**
50.23	10% resina	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Colofonia, Miscela di solventi**

* Grasso di lana purificato
** Nafta, cicloesano, n-eptano, etanolo (variante *Pura* senza etanolo)
*** Riduzione del 50% delle sostanze per la cura della pelle

Controindicazioni
Non utilizzare in caso di allergia al lattice o ad altri componenti della colla cutanea. Non applicare su pelle lesionata o irritata.

Rischi e indicazioni di avvertenza
Liquido e vapore facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Il vapore del solvente può causare sonnolenza/stordimento. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da calore/scintille/fiamme libere/superfici calde. Non fumare. Smaltire il tubetto di colla e il suo contenuto nei rifiuti speciali. Sono possibili alterazioni/irritazioni cutanee e reazioni allergiche al lattice e alla lanolina. Osservare attentamente la pelle. Se si osserva qualsiasi anomalia, interrompere l'uso e consultare un medico.

Istruzioni per l'uso
Procedura di applicazione di un urocondom SAUER

Se manipolabile, applicare in erezione. Utilizzare su pelle asciutta e non pretrattata. In caso di peli pubici, se necessario, applicare un telo. Srotolare il condom per 4-6 cm, quindi applicarlo sulla punta del pene e srotolarlo sul glande (fig. 1). In assenza di erezione, applicare la colla cutanea come una pellicola sottile ad anello di 2-3 cm, esercitando una leggera trazione in modo da ottenere una pellicola adesiva senza spazi vuoti tutto intorno (fig. 2). Lasciare asciugare brevemente l'adesivo. Se rimane ancora troppo solvente nell'adesivo, si potranno formare fori/fessure nel condom. Srotolare il condom sulla pellicola adesiva e premere (fig. 3). L'anello che rimane dietro alla superficie adesiva può essere tagliato o staccato completamente utilizzando forbici arrotondate quaiora si temano punti di pressione o se il pene si ritrae fortemente (Fig. 4).

Rimozione di un urocondom SAUER
Per motivi igienici, il condom deve essere rimosso al più tardi dopo 24 ore e srotolato o tirato via da dietro in direzione della punta del pene. Non tirare con forza per evitare di lesionare la pelle. Eliminare qualsiasi residuo di colla esclusivamente con un panno asciutto o con le dita.

Indicazioni per lo smaltimento
Smaltire il tubetto di colla e il suo contenuto nei rifiuti speciali. Smaltimento in conformità ai requisiti di legge locali.

REF Numero dell'articolo	Marcatura CE del prodotto medico
Conservare in luogo asciutto	Utilizzabile fino (anno-mese-giorno)
Numero di pezzi	Codice numerico farmaceutico centrale
Tenere lontano dalla luce del sole	Drug Tariff (NHS)
CH REP Rappresentante autorizzato svizzero	Elenco dei prodotti e servizi
LOT Numero del lotto	Produttore
Osservare le istruzioni per l'uso	Importatore
LATEX Lattice	

Qualora durante l'uso della fascetta biadesiva dovessero verificarsi incidenti gravi, questi dovranno essere segnalati al produttore e all'autorità competente del Paese in cui vive l'utente.
MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione impropria contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida igieniche.

CONSIGLIAMO

Preventox
Rafforzamento dell'aderenza e protezione della cute
Preventox pulisce, sgrassa e costruisce sulla cute una pellicola elastica e traspirante. Queste qualità contribuiscono a migliorare l'effetto aderente dei condom urinari utilizzati e, inoltre, a proteggere la cute. Preventox è disponibile in forma di salviette monouso, in bottiglietta di plastica con spatola e in stick.
Potrete ricevere gratuitamente un campione di prova (salviettine monouso) Tel. +49 6226 960 104

Preventox è disponibile nelle seguenti forme:
- Salviettine monouso N. d'ordine 50.50
- Bottiglietta di plastica con spatola N. d'ordine 50.52
- Come stick, utilizzabile come uno stick deodorante e adatto anche in caso di funzionalità limitata delle dita. N. d'ordine 50.58

Linea di consulenza: +49 6226 960 104

Nederlands Gebruiksaanwijzing
SAUER-huidlijm

Beoogd gebruik
Toebehoren bij de SAUER-condoomkatheters uit latex *(Origineel, Extra dun)* met als doel het creëren van een strakke verbinding tussen condoom en penisschacht. Voor gebruik op een intacte huid.

Informatie en bestanddelen
De handelsnaam van het product vindt u op het etiket.

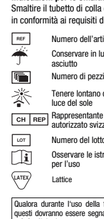
Best. nr.	Variant	Bestanddelen
50.00	Puur	Natuurrubber, Rubber, Smeermiddelen**
50.01	Origineel	Natuurrubber, Lanoline*, Zinkoxide, Mengsel van oplosmiddelen**
50.03	Zonder lanoline	Natuurrubber, Zinkoxide, Mengsel van oplosmiddelen**
50.05	50%***	Natuurrubber, Lanoline*, Zinkoxide, Mengsel van oplosmiddelen**
50.20	2% hars	Natuurrubber, Lanoline*, Zinkoxide, Colofoniumhars, Mengsel van oplosmiddelen**
50.22	12% hars	Natuurrubber, Lanoline*, Zinkoxide, Colofoniumhars, Mengsel van oplosmiddelen**
50.23	10% hars	Natuurrubber, Lanoline*, Zinkoxide, Colofoniumhars, Mengsel van oplosmiddelen**

* Gereinigd wolvet
** Nafta, cyclohexaan, n-heptaan, ethanol (variant Puur zonder ethanol)
*** Verminderen van de huidverzorgende substanties met 50%

Contra-indicaties
Niet gebruiken in geval van allergie voor latex of andere bestanddelen van de huidlijm. Niet op een beschadigde of geïrriteerde huid aanbrengen.

Risico's en waarschuwingen
Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Oplosmiddeldamp kan slaperigheid/sufheid veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. Niet roken. De lijmtube en de inhoud bij het gevaarlijk afval gooien. Huidletsels/-irritatie en allergische reactie op latex en lanoline mogelijk. De huid zorgvuldig observeren. Als er afwijkingen optreden het gebruik stoppen en een arts raadplegen.

Gebruiksaanwijzing
Vastlijmen van een SAUER-condoomkatheter



Indien mogelijk tijdens een erectie vastkleven. Op een droge, niet-voorbehandelde huid gebruiken. Schaamhaar eventueel afdekken met een doek. Het condoom 4-6 cm afrollen, dan op het topje van de penis zetten en over de eikel afrollen (fig. 1). Als u geen erectie hebt de huidlijm aanbrengen in een ring van 2-3 cm breed als een dunne film terwijl u zachtjes trekt, zodat er rondom een lijmfilm zonder onderbrekingen ontstaat (fig. 2). Laat de lijm even drogen. Als er nog te veel oplosmiddel in de lijm achterblijft, kunnen er gaten/scheuren in het katheter ontstaan. Het condoom over de lijmfilm afrollen en aandrukken (fig. 3). De ring achter de bevestigingszone kan met een afgeronde schaar open- of volledig afgeknipt of losgetrokken worden om drukplekken te voorkomen of als de penis zich sterk terugtrekt (fig. 4).

Verwijderen van een SAUER-condoomkatheter
Om hygiënische redenen moet het condoom uiterlijk na 24 uur verwijderd en van achteren afgerold of afgetrokken worden in de richting van het uiteinde van de penis. Hierbij niet te hard trekken om beschadiging van de huid te

REF Artikelnummer	Gebruiksaanwijzing naleven
Droog bewaren	Latex
Aantal stuks	Farmaceutisch centraal nummer
Beschermen tegen zonlicht	Drug Tariff (Britse NHS)
CH REP Zwitserse gemachtigde	LPP Lijst van producten en diensten
LOT Lotnummer	Fabrikant
CE-markering medisch hulpmiddel MD	Importeur

voorkomen. Eventuele lijmresten mogen alleen met een droge doek of met de vingers afgewreven worden.

Verwijderingsvoorschriften
De lijmtube en de inhoud bij het gevaarlijk afval gooien. Verwijdering volgens de wettelijke voorschriften.

Indien zich ernstige incidenten voordoen bij het gebruik van de tweezijdige tape, moeten deze geraapporteerd worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker gevestigd is.

MANFRED SAUER GmbH is niet aansprakelijk voor schade of letsel voortvloeiend uit onjuist gebruik dat in strijd is met deze gebruiksaanwijzingen of door het niet toepassen van de hygiënerichtlijnen.

WE RADEN AAN

Preventox
Een kleefkracht versterker en bescherming van de huid
Preventox reinigt, ontvet en vormt een elastische, ademende film op de huid. Deze eigenschappen verhogen het hechtende effect bij het gebruik van condoomkatheters en beschermen bovendien de huid. Preventox is verkrijgbaar als wegwerpdoekje, in een kunststof flacon met spatel en in een roller.
Monsters (wegwerpdoekjes) zijn gratis verkrijgbaar – Tel. + 49 6226 960 104

Preventox is te verkrijgen als:
- Wegwerpdoekjes Bestelnr. 50.50
- Kunststof flacon met spatel Bestelnr. 50.52
- Als roller, die wordt gebruikt als een deodorantroller, maar ook geschikt is voor aanbrenging met een vingertop. Bestelnr. 50.58

Advieslijn: +49 6226 960 104

Svenska Bruksanvisning
SAUER vävnadslim

Användningsområde
Tillbehör till SAUER urindroppsamlare latex *(Original, Extratunn)* som ger en tät anslutning mellan urindroppsamlaren och penisskaftet. För användning på oskadad hud.

Information och innehåll
Produktens handelsnamn anges på etiketten.

Best. nr.	Variant	Innehåll
50.00	Ren	naturgummi, lösningsmedelsblandning**
50.01	Original	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, lösningsmedelsblandning**
50.03	Lanolinfri	naturgummi, zinkoxid, lösningsmedelsblandning**
50.05	50 %***	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, lösningsmedelsblandning**
50.20	2 % harts	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, kolofoniumharts, lösningsmedelsblandning**
50.22	12 % harts	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, kolofoniumharts, lösningsmedelsblandning**
50.23	10 % harts	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, kolofoniumharts, lösningsmedelsblandning**

* renset ullfett
** nafta, cyklohexan, n-heptan, etanol (Ren variant utan etanol)
*** Minskning av hudvårdande ämnen med 50 %

Kontraindikationer
Använd inte vid allergier mot latex eller andra innehållsämnen i vävnadslimet. Applicera inte på skadad eller irriterad hud.

Risker och varningar
Vätskan och ångorna är lättantändliga. Irriterar huden. Lösningsmedelsånga kan orsaka sömnighet/omtöckning. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Får inte hanteras av barn. Hålls borta från värme/gnistor/öppen eld/heta ytor. Rökning förbjuden. Limtuber och deras innehåll hanteras som specialavfall. Hudförändringar/hudirritation och allergisk reaktion mot latex och lanolin kan förekomma. Granska huden noga. Vid avvikelser från det normala bör användandet av produkten avbrytas och läkare rådfrågas.

Råd om användning
Limning av SAUER urindroppsamlare

Limma om möjligt under erektion. Används på torr, ej förbehandlad hud. Täck vid behov könsbehåringen med en duk. Rulla upp 4-6 cm av urindroppsamlaren och placera den på penisspetsen. Rulla den sedan över eltoppen (fig. 1). Vid icke-erigerad penis appliceras vävnadslimmet ringformigt i en 2–3 cm bred, tunn film samtidigt som penis hålls lätt sträckt, så att en limring utan luckor uppnås (fig. 2). Låt vävnadslimmet torka en kort stund. Om för mycket lösningsmedel finns kvar i vävnadslimmet kan hål/revor uppstå i urindroppsamlaren. Rulla urindroppsamlaren över limfilmen och tryck fast den (fig. 3). Ringen som blir kvar bakom det limmade området kan med en rundad sax klippas upp eller helt klippas eller rivas av, om man befarar risk för tryckmärken eller om penis drar sig tillbaka mycket (fig. 4).

Avlägsnande av SAUER urindroppsamlare
Av hygieniska skäl ska urindroppsamlaren avlägsnas senast efter 24 timmar och därvid rullas eller dras av bakifrån i riktning mot penisspetsen. Dra inte för hårt, eftersom du kan riskera att skada huden. Eventuella limrester torkas bort med en torr duk eller med fingrarna.

Anvisningar om avfallshantering
Limtuber och deras innehåll hanteras som specialavfall. Avfallshantering sker enligt myndigheternas föreskrifter.

REF Artikelnummer	Används före (år-månad-dag)
Förvaras torrt	Latex
Antal	PZN-nummer
Skyddas mot direkt solljus	Drug Tariff (ersättningsbelopp från brittiska NHS)
CH REP Schweizisk auktoriserad representant	Lista över produkter och tjänster
LOT Batchnummer	Tillverkare
Följ bruksanvisningen	Importör
CE-märkning för medicinteknisk produkt MD	

Om det vid användning av SAUER vävnadslim skulle förekomma allvarliga incidenter, ska dessa rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i det land där användaren är bosatt.
MANFRED SAUER GmbH ansvarar inte för eventuella skador som beror på felaktig användning ej i enlighet med denna bruksanvisning eller underlåtenhet att följa de hygieniska riktlinjerna.

VI REKOMMENDERAR

Preventox
Limförstärkning och hudskydd
Preventox rengör, avfettar och bildar en elastisk skyddsfilm som andas. Dessa egenskaper bidrar till förbättrad vidhäftningsförmåga vid användning av urindroppsamlare och skyddar även huden. Preventox kan erhållas som engångsservett, i plastflaska med applikator och som roll-on.
Varuprov (engångsservett) kan erhållas utan kostnad –
Tel. + 49 6226 960 104

Preventox kan erhållas som:
- Engångsservett Best.nr 50.50
- Plastflaska med applikator Best.nr 50.52
- Som roll-on, som används på samma sätt som en deodorant och som även kan hanteras vid nedsatt fingerfunktion. Best.nr 50.58

Rådgivningstelefon: +49 6226 960 104

Dansk Brugsanvisning
SAUER-hudklæbemiddel

Formål
Tilbehør til SAUER-urinallatexkondom *(Original, ekstra tynd)* med det formål at danne en tæt forbindelse mellem kondom og penisskaft. Til anvendelse på intakt hud.

Information og indholdsstoffer
Produktets handelsnavn er angivet på etiketten.

Best.nr.	Variant	Indholdsstoffer
50.00	Ren	Naturgummi, Opløsningsmiddelblanding**
50.01	Original	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Opløsningsmiddelblanding**
50.03	Lanolinfri	Naturgummi, Zinkoxid, Opløsningsmiddelblanding**
50.05	50 %***	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Opløsningsmiddelblanding**
50.20	2 % harpiks	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharpiks, Opløsningsmiddelblanding**
50.22	12 % harpiks	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharpiks, Opløsningsmiddelblanding**
50.23	10 % harpiks	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharpiks, Opløsningsmiddelblanding**

* renset uldfett
** Nafta, cyclohexan, n-Heptan, ethanol (variant *Ren* uden etanol)
*** 50 % reduktion af hudplejende substanser

Kontraindikationer
Må ikke bruges ved allergi mod latex eller andre indholdsstoffer i hudklæbemidlet. Må ikke påføres beskadiget eller irriteret hud.

Risici og advarsler
Væske og damp er letantændelig. Forårsager hudirritation. Opløsningsmiddeldampe kan forårsage søvnighed/omtågethed. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Skal holdes uden for børns rækkevidde. Skal holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Bortskafl klæbemiddeltube og -indhold som specialaffald. Hudforandringer/-irritation samt allergisk reaktion på latex og lanolin kan forekomme. Hold nøje øje med huden. Hvis der bemærkes noget usædvanligt, må produktet ikke længere anvendes, og der skal søges lægevejledning.

Brugsanvisning
Klæbning i forbindelse med et SAUER-urinalkondom
Hvis muligt skal påklæbning ske under erektion. Anvendelse skal ske på tør og ikke forbehandlet hud. Læg eventuelt afdækningsklud henover ved skambehåring. Rul kondomet 4 – 6 cm ud, sæt det derefter på penisspidsen, og rul det over penisspidsen (Fig. 1). Ved manglende erektion skal hudklæbemidlet under let modtræk påføres i en 2– 3 cm bred ring som en tynd film, så der i en cirkel derom opstår en ubrudt klæbefilm (fig. 2). Lad limen tørre kortvarigt. Hvis der er for meget opløsningsmiddel tilbage i limen, kan der opstå huller/revner i kondomet. Rul kondomet over klæbefilmen, og tryk det fast (Fig. 3). Den ring, der forbliver bag klæbefladen, kan skæres op eller helt af med en afrundet saks, hvis der frygtes tryksteder, eller penis trækker sig stærkt sammen (Fig. 4).

Aftagning af et SAUER-urinalkondom
Af hygiejniske årsager skal kondomet fjernes efter senest 24 timer, og afrækkes eller afrulles bagfra og i retning af penisspidsen. Trak derved ikke for hårdt for at undgå hudskader. Eventuelle klæbemiddelrester må udelukkende fjernes med en tør klud eller fingrene.

Bortskaffelsesanvisninger
Bortskaf klæbemiddeltube og -indhold som specialaffald. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

REF Artikelnummer	Holdbar til (år-måned-dag)
Skal opbevares tørt	Latex
Antal	Nummer på farmaceutisk central
Beskyttes mod solys	Medicintarif (Katalog brittiske NHS)
CH REP Autoriseret for Schweiz	Liste over produkter og tjenester
LOT Batchnummer	Producent
Følg brugsanvisningen	Importør
CE-mærkning medicinsk produkt MD	

Skulle der under anvendelse af SAUER-hudklæbemiddel forekomme alvorlige hændelser, skal disse anmeldes til producenten og de ansvarlige myndigheder i det land, hvori brugeren har bopæl.
MANFRED SAUER GmbH påtager sig intet ansvar for skader eller ulykker, som kan opstå som følge af forkert håndtering i strid med denne vejledning eller manglende anvendelse af de hygiejniske retningslinjer.

VI ANBEFALER

Preventox
Klæbeforstærkning og hudbeskyttelse
Preventox renser, affedter og danner en elastisk, åndbar film på huden. Disse egenskaber bidrager til at forbedre den klæbende effekt, når du bruger urinalkondomer og beskytter desuden huden. Preventox fås som engangsklud, i en plastflaske med spatel og som roll-on.
Prøver (engangsklud) er tilgængelige gratis – Tlf. + 49 6226 960 104

Preventox fås i følgende former::
- Engangsposer Bestillingsnummer 50.50
- Plastflaske med spatel Bestillingsnummer 50.52
- Som en roll-on, der bruges som en deodorant roll-on og også er velegnet til begrænset fingerfunktion. Bestillingsnummer 50.58

Rådgivningstelefon: +49 6226 960 104

Polski Instrukcja używania

Klej do skóry SAUER

Przeznaczenie
Akcesoria do lateksowych cewników zewnętrznych marki SAUER (Oryginalnych, Ekstra cienkich) przeznaczone do wytworzenia szczelnego połączenia cewnika i trzonu prącia. Do stosowania na nienaruszoną skórę.

Informacje i składniki
Nazwa handlowa wyrobu jest podana na etykiecie.

Nr zam.	Wariant Składniki
50.00 czysty	kauczuk naturalny, mieszanina rozpuszczalników**
50.01 oryginalny	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, mieszanina rozpuszczalników**
50.03 nie zawiera laniny	kauczuk naturalny, tlenek cynku, mieszanina rozpuszczalników**
50.05 50%***	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, mieszanina rozpuszczalników**
50.20 żywica 2%	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, żywica kalafoniowa, mieszanina rozpuszczalników**
50.22 żywica 12%	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, żywica kalafoniowa, mieszanina rozpuszczalników**
50.23 żywica 10%	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, żywica kalafoniowa, mieszanina rozpuszczalników**

* oczyszczony wosk pozyskiwany z wełny owczej
** nafta, cykloheksan, n-heptan, etanol (wariant czysty bez etanolu)
*** redukcja ilości substancji pielęgnujących skórę o 50%

Przeciwwskazania
Nie stosować w przypadku alergii na lateks lub inne składniki kleju do skóry. Nie stosować na zranioną lub podrażnioną skórę.

Ryzyka i ostrzeżenia
Łatwopalna ciecz i jej opary. Działa drażniąco na skórę. Opary rozpuszczalników mogą wywoływać senność/odurzenie. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dostępem dzieci. Trzymać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego płomienia/gorących powierzchni. Nie palić tytoniu. Tubkę kleju wraz z zawartością wyrzucać do odpadów specjalnych. Możliwe zmiany skórne lub podrażnienia skóry i reakcja alergiczna na lateks i lanolinę. Uważnie obserwować skórę. W przypadku nieprawidłowości należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.

Wskazówki dotyczące stosowania
Sposób przyklejania cewnika zewnętrznego marki SAUER

W miarę możliwości przyklejać w stanie wzwodu. Stosować na suchą skórę, niepokrytą środkami pielęgnacyjnymi. W razie potrzeby założyć serwetę na włosy łonowe. Rozwinąć 4-6 cm cewnika, następnie umieścić go na czubku prącia i odwinąć na żołądź (rys. 1). Jeżeli brak wzwodu, cienką warstwę kleju na skórę należy nałożyć na obwód prącia na odcinku o szerokości 2-3 cm, lekko pociągając, tak aby na całym obwodzie powstała pozbawiona szczelin warstwa kleju (rys. 2). Pozostawić kleju na chwilę do wyschnięcia. Jeśli w kleju pozostanie zbyt duża ilość rozpuszczalnika, w przezerwatywie mogą pojawić się dziury/rozdarcia. Rozwinąć cewnik na warstwie kleju i docisnąć (rys. 3). Pierścień pozostały za kleją powierzchnią można usunąć za pomocą zaokrąglonych nożyczek. Można go całkowicie rozciąć, odciąć lub odwinąć. Należy unikać ucisku oraz zbyt gwałtownego odciągania prącia (ryc. 4).

Zdejmowanie cewnika zewnętrznego marki SAUER
Ze względów higienicznych cewnik należy zdjąć najpóźniej po 24 godzinach, zwijając lub ściągając go w kierunku czubka prącia. Nie ciągnąć zbyt mocno, aby nie uszkodzić skóry. Ewentualne resztki kleju wystarczy zetrzeć suchą szmatką lub palcami.

Wskazówki dotyczące utylizacji
Tubkę kleju wraz z zawartością wyrzucać do odpadów specjalnych. Utylizacja zgodnie z przepisami administracyjnymi.

REF Numer artykułu	Przydatność do użycia (rok-miesiąc-dzień)
Przechowywać w suchym miejscu	LATEX Lateks
Liczba sztuk	
Chronić przed światłem słonecznym	PZN Centralny numer farmaceutyczny
CH REP Szwajcarski pełnomocnik	DT Taryfikator leków (Katalog NHS)
LOT Numer partii	LPP Lista produktów i usług
Postępować zgodnie z instrukcją	Producent
Wyrób medyczny z oznakowaniem CE MD	Importer

Jeśli podczas stosowania klejów do skóry marki SAUER dojdzie do poważnych incydentów, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik.
MANFRED SAUER GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wyniknąć z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi lub nieprzestrzegania zaleceń higienicznych.

ZALECAMY

Preventox
Wzmocnienie przylepności i ochrona skóry
Preventox czyści, odtłuszcza i tworzy na skórze elastyczną, przepuszczającą powietrze warstewę. Właściwości te przyczyniają się do poprawienia przylepności podczas stosowania cewników zewnętrznych oraz dodatkowo chronią skórę. Produkt Preventox jest dostępny w formie chusteczek jednorazowego użytku, w plastikowej butelce ze szpatułką oraz w opakowaniu z aplikatorem kulkowym. Próbkę (chusteczki jednorazowego użytku) mogą Państwo otrzymać bezpłatnie – tel +49 6226 960 104

Produkt Preventox jest dostępny w następujących formach:
- Chusteczki jednorazowego użytku Nr zam. 50.50
- Plastikowa buteleczka ze szpatułką Nr zam. 50.52
- W opakowaniu z aplikatorem kulkowym do nanoszenia jak w przypadku dezodorantu z aplikatorem kulkowym, odpowiedni również dla osób z ograniczoną sprawnością ruchową dłoni. Nr zam. 50.58

Infolinia: +49 6226 960 104

Čeština Návod k použití

Kožní lepidlo SAUER

Určený účel
Příslušenství k latexovým urinálním kondomům SAUER *(Klasické, Extra tenké)*, jehož účelem je vytvoření těsného spojení mezi kondomem a tělem penisu. Aplikuje se na neporušenou pokožku.

Informace a složení
Obchodní název produktu najdete na etiketě.

Obj.č.	Varianta	Složení
50.00	Čistý	přírodní kaučuk, směs rozpouštědel**
50.01	Originální	přírodní kaučuk, lanolin*, oxid zinku směs rozpouštědel**
50.03	bez lanolinu	Přírodní kaučuk, oxid zinku, směs rozpouštědel**
50.05	50%***	přírodní k, aučuk, lanolin*, oxid zinku, směs rozpouštědel**
50.20	2% pryskyřice	přírodní kaučuk, lanolin*, oxid zinku, kalafunová pryskyřice, směs rozpouštědel**
50.22	12% pryskyřice	přírodní kaučuk, lanolin*, oxid zinku, kalafunová pryskyřice, směs rozpouštědel**
50.23	10% pryskyřice	přírodní kaučuk, lanolin*, oxid zinku, kalafunová pryskyřice, směs rozpouštědel**

* čištěný tok z ovčí vlny
** nafta, cykloheksan, n-heptan, ethanol (varianta Čistý bez ethanolu)
*** redukce složek pečujících o pokožku o 50 %

Kontraindikace
Nepoužívejte v případě alergií na latex nebo jiné složky obsažené v kožním lepidle. Nenanášejte na poraněnou nebo podrážděnou pokožku.

Rizika a výstražná upozornění
Vysoce hořlavá kapalina a páry. Dráždí kůži. Výpary z rozpouštědel mohou způsobit opalosti/malátnost. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Chraňte před horkem/jiskrami/otevřeným ohněm/horkými povrchy. Nekuřte. Může dojít ke změnám na pokožce/k podráždění pokožky a k alergické reakci na latex a lanolin. Pokožku pečlivě sledujte. Vyskytne-li se nějaká abnormalita, produkt dále nepoužívejte a vyhledejte radu lékaře.

Pokyny k použití
Lepení urinálního kondomu SAUER
Pokud je to možné, nalepte kondom při erekci. Aplikujte na suchou a neošetřenou pokožku. Ochlupení příp. překrýjte krycí rouškou. Odrolujte 4–6 cm kondomu, poté kondom nasaďte na špičku penisu a přetáhněte jej přes žalud (obr. 1). U penisu bez erekce naneste tenkou vrstvu kožního lepidla v šířce 2–3 cm lehkým protitahem po obvodu penisu, aby se kolem něj vytvořila celistvá vrstva lepidla (obr. 2). Nechte lepidlo krátce zaschnout. Pokud v lepidle zůstane velké množství rozpouštědla, mohou se v kondomu vytvořit otvory/trhliny. Odrolujte kondom přes vrstvu lepidla a přitiskněte jej (obr. 3). Pokud se obáváte otlaků nebo se penis silně stahuje, můžete pomoci nůžek se zaoblenými hroty nastřihnout nebo zcela odstřihnout, resp. odtrhnout kroužek, který zůstane za lepenou plochou (obr. 4).

Odstranění urinálního kondomu SAUER
Z hygienických důvodů kondom nejpozději po 24 hodinách odstraňte a stáhněte, příp. ho svíjte od kořenu směrem ke špičce penisu. Netahejte silou, abyste se vyvarovali poškození pokožky. Případné zbytky lepidla odstraňte suchým hadříkem nebo prsty.

Pokyny k likvidaci
Tubu s lepidlem a její obsah zlikvidujte jako zvláštní odpad. Likvidace podle úředních předpisů.

REF Číslo výrobku	Použitelné do (rok-měsíc-den)
Uchovávejte v suchu	LATEX Latex
Počet kusů	
Chraňte před slunečním zářením	PZN Centrální farmaceutické číslo
CH REP Švýcarský zmocněný zástupce	DT Ceník léků (katalog britské NHS)
LOT Číslo šarže	LPP Seznam produktů a služeb
Dodržujte návod k použití	Výrobce
Označení CE MD Zdravotnický prostředek	Dovozce

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitím kožních lepidel SAUER, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu země, v níž je uživatel usazen.
Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návodem k použití nebo nedodržením hygienických směrnic.

DOPORUČUJEME

Preventox
Zesílení lepivosti a ochrana kůže
Preventox čistí pokožku, odmašťuje ji a vytváří na ní pružný a prodyšný film. Tyto vlastnosti přispívají ke zlepšení lepivosti při použití urinálních kondomů a k dodatečné ochraně kůže. Preventox je k dispozici jako jednorázový ubrousek, v plastové lahvičce s aplikátorem a v kuličkovém aplikátoru.
Vzorek (jednorázový ubrousek) je k dispozici zdarma – tel. +49 06226 960 104

Preventox je k dispozici v těchto formách:
- Jednorázové ubrousky Obj. č. 50.50
- Plastová lahvička s aplikátorem Obj. č. 50.52
- V kuličkovém aplikátoru, který se používá jako kuličkový deodorant a je vhodný rovněž při omezené funkci prstů. Obj. č. 50.58

Poradenská telefonní linka: +49 6226 960 104

Română Instrucțiuni de folosire

Adeziv pentru piele SAUER

Scopul utilizării
Accesoriu pentru prezervativele urinare SAUER din latex *(Original, Extra subțire)*, care are scopul de a realiza o conexiune etanșă între prezervativ și trunchiul penisului. Se aplică pe pielea intactă.

Informații și ingrediente
Denumirea comercială a produsului apare pe etichetă.

Nr. comandă	Varianta	Ingrediente
50.00	Pur	Caucciuc natural, Amestec de solvenți**
50.01	Original	Caucciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Amestec de solvenți**
50.03	Fără lanolină	Caucciuc natural, Oxid de zinc, Amestec de solvenți**
50.05	50%***	Caucciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Amestec de solvenți**
50.20	2% rășină	Caucciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Colofoniu, Amestec de solvenți**
50.22	12% rășină	Caucciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Colofoniu, Amestec de solvenți**
50.23	10% rășină	Caucciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Colofoniu, Amestec de solvenți**

* grăsime din lână curățată
** nafta, cicloheksan, heptan n, etanol (varianta *Pur* fără etanol)
*** reducerea cu 50% a substanțelor de îngrijire a pielii

Contraindicații
Nu este indicată folosirea acestui produs în cazul alergiilor la latex sau la alte ingrediente ale adezivului pentru piele. A nu se aplica pe pielea care prezintă leziuni sau pe piele iritată.

Riscuri și avertismente
Lichidul și vaporii sunt ușor inflamabili. Provoacă iritarea pielii. Vaporii de solvenți pot provoca somnolență/amețeală. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A se feri de accesul copiilor A se feri de căldură/scânteie/flăcări deschise/suprafețe fierbinți/ aici fumatul interzis. Sunt posibile modificări/iritații ale pielii, precum și reacții alergice la latex și lanolină. A se monitoriza pielea cu atenție. În caz de anomalii, produsul nu mai trebuie utilizat și trebuie solicitat sfatul medicului.

Indicații de folosire
Procesul de lipire al unui prezervativ urinar SAUER

În măsura în care penisul este manipulabil, lipiți prezervativul când penisul se află în erecție. Aplicați pe pielea uscată, netratată în prealabil cu alte produse. Dacă există păr pubian, aplicați eventual un tifon sau o bucată de material care să acoperiți părul. Derulați prezervativul pe o lungime de 4-6 cm, apoi aplicați-l pe vârful penisului și trageți-l în jos, rulându-l peste gland (fig. 1). Dacă nu se poate obține starea de erecție, aplicați adezivul pentru piele sub formă de inele, ca o peliculă fină de câte 2-3 cm lățime, trăgând ușor de pielea penisului în direcția opusă, așa încât să se formeze o peliculă adezivă fără spații neacoperite de jur împrejurul penisului (fig. 2). Lăsați puțin adezivul să se usuce. Dacă în adezliv rămâne prea mult solvent, prezervativul se va strica și se va rupe. Derulați prezervativul peste pelicula adezivă și apăsați-l pe trunchiul penisului (fig. 3). Inelul rămas în spatele suprafeței adezive poate fi tăiat sau secționat complet, respectiv rupt complet, cu o foarfecă cu capete rotunjite, dacă vă este teamă de puncte de presiune sau dacă penisul se retrage brusc (fig. 4).

Îndepărtarea unui prezervativ urinar SAUER
Din motive de igienă se recomandă, să scoateți prezervativul după maximum 24 de ore și să îl trageți sau rulați din spate spre vârful penisului. Nu trageți prea tare, pentru a evita lezarea pielii. Eliminați prin frecare cu o lavetă uscată sau cu degetele eventualele resturi de adeziv.

Instrucțiuni de eliminare ca deșeu
Eliminați ca deșeu tubul de adeziv și conținutul acestuia în circuitul deșeurilor speciale. Eliminarea ca deșeu conform prevederilor impuse de autorități.

REF Număr articol	Valabil până la (anul-luna-ziua)
Depozitați într-un loc uscat	LATEX Latex
Număr de bucăți	PZN Numărul central farmaceutic
Păstrați departe de lumina soarelui	DT Drug tariff (catalogul Regatul Unit)
CH REP Împuternicit pentru Elveția	LPP Lista produselor și prestațiilor
LOT Numărul lotului	
Respectați instrucțiunile de utilizare	Producător
CE MD Dispozitiv medical cu marcajul CE	Importator

În caz de incidente grave apărute la momentul utilizării de adezive pentru piele SAUER, acestea trebuie raportate producătorului și autorității competente din țara în care este stabilit utilizatorul.
MANFRED SAUER GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipulării necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării directivelor de igienă.

VĂ RECOMANDĂM

Preventox
Îmbunătățirea efectului adeziv și protecția pielii
Preventox curăță, degreasează și formează o peliculă elastică, care permite pielii să respire. Aceste proprietăți ajută la îmbunătățirea efectului adeziv atunci când se utilizează prezervative urinare și, în plus, ajută la protecția pielii. Preventox este disponibil sub formă de șervețel de unică folosință, în sticlă de plastic cu spatulă și în recipient cu bilă.
Mostrele (șervețele de unică folosință) sunt disponibile gratuit – Tel. +49 06226 960 104

Preventox este disponibil în următoarele forme:
- Șervețele de unică folosință Nr. comandă 50.50
- Sticlă de plastic cu spatulă Nr. comandă 50.52
- În recipient cu bilă, care se utilizează ca un deodorant cu bilă, fiind adecvat și în cazurile funcționare limitată a degetelor. Nr. comandă 50.58

Linie tel. de consiliere: +49 6226 960 104

Български Инструкция за употреба

Лепило за кожа SAUER

Предназначение
Аксесоар за латексови уринарни презервативи SAUER (Оригинален, Свръхтънки), предназначен да създава плътна връзка между презерватива и тялото на пениса. За употреба върху здрава кожа.

Информация и съставки
Търговското наименование на продукта може да се намери върху етикета.

Кат. №	Вариант	Съставки
50.00	Чист	Естествен каучук, Смес от разтворители**
50.01	Оригинален	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Смес от разтворители**
50.03	Без ланолин	Естествен каучук, Цинков оксид, Смес от разтворители**
50.05	50%***	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Смес от разтворители**
50.20	2% смола	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Колофониева смола, Смес от разтворители**
50.22	12% смола	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Колофониева смола, Смес от разтворители**
50.23	10% смола	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Колофониева смола, Смес от разтворители**

* пречистена вълнена мазнина
** нафта, циклохексан, n-хептан, етанол (чист вариант без етанол)
*** намаляване количеството на веществата за грижа за кожата с 50%

Противопоказания
Да не се използва при наличие на алергии към латекс или други съставки на лепилото за кожа. Да не се нанася върху наранена или раздразнена кожа.

Рискове и предупреждения
Течността и парите са лесно запалими. Предизвиква дразнене на кожата. Изпаренията от разтворителите могат да предизвикат съпливост/замаяност. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява на недостъпно за деца място. Да се държи далеч от топлина/искри/открити пламъци/горещи повърхности. Да не се пуши. Изхвърляйте тубичката от лепилото и остатъците в нея като вредни отпадъци. Възможни са промени/раздразнения на кожата, както и алергична реакция към латекса и ланолина. Наблюдавайте внимателно кожата. В случай на необичайни явления прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

Указания за употреба
Процедура за залепване на уринарен презерватив SAUER

Стига да може да се постигне, залепвайте в състояние на ерекция. Използвайте върху суха кожа, без предварителна подготовка. Ако е необходимо, при наличие на пубисно окосмяване го покрийте с кърпа. Разгънете презерватива на 4–6 см и след това го нахлузете върху пениса и го прекарайте през главичката (фиг. 1). При липса на ерекция нанесете лепилото за кожа на тънък филм във вид на пръстен с ширина 2-3 см, като внимателно го изтеглите назад, така че да се образува непрекъснат филм от лепило по целия периметър (фиг. 2). Оставете лепилото да изсъхне за кратко. Ако в лепилото остане прекалено много разтворител, презервативът може да се спукне/скъсва. Нахлузете презерватива върху филма от лепило и го притиснете (фиг. 3). Пръстенът от презерватива, оставащ след намазаната с лепило повърхност, може да бъде разрязан или напълно отрязан, или отхвърлен с помощта на ножици със закръглен връх, ако се опасявате от точки на натиск или пенисът се сниж силно (фиг. 4).

Сваляне на уринарен презерватив SAUER
От хигиенни съображения презервативът трябва да бъде сложен най-късно след 24 часа, като се изхлузи или издърпа по посока на главичката на пениса. При това да не се дърпа много силно, за да се предотвратят щети по кожата. Само изтрийте евентуалните остатъци от лепило със суха кърпа или с пръсти.

Указания за изхвърляне на отпадъците
Изхвърляйте тубичката от лепилото и остатъците в нея като вредни отпадъци. Отстраняването отпадъците съгласно предписанията на властите.

REF Артикул №	Да се използва преди (година-месец-ден)
Да се съхранява на сухо място	LATEX Латекс
Спецификация	PZN Централен идентификационен код на лекарствени продукти
Да се пази от слънчева светлинен	
CH REP Швейцарски упълномощен представител	DT Тарифи на таксите за лекарствени продукти (UK)
LOT Номер на партида	LPP Списък на продуктите и услугите (FR)
Да се сключвада инструкцията за употреба	Производител
CE MD CE-знак медицински продукт	Вносител

Ако при използването на лепила за кожа SAUER възникнат сериозни инциденти, за тях трябва да бъдат информирани производителят и компетентните органи на страната, в която е регистриран потребителят.
MANFRED SAUER GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които могат да възникнат в резултат от неправилно боравене продукта или неспазване на настоящата инструкция за употреба или нарушаване на правилата за поддържане на хигиената.

НИЕ ПРЕПОРЪЧВАМЕ

Preventox
Усилена адхезия и защита на кожата
Preventox почиства кожата, обезмасява я и формира еластичен, дишащ филм върху нея. Тези свойства допринасят както за подобряване на адхезията при използване на уринарни катетри тип презерватив, така и за предпазване на кожата. Preventox се предлага като кърпичка за еднократна употреба, в пластмасова бутилка с шпатулка и във вид на ролер.
За безплатна Мостра (кърпичка за еднократна употреба) – тел. +49 06226 960 104

Preventox се предлага в следните форми:
- Кърпички за еднократна употреба Кат. № 50.50
- Пластмасова бутилка с шпатула Кат. № 50.52
- Във вид на ролер, който се използва като ролков дезодорант и е подходящ и при ограничена функционалност на ръцете. Кат. № 50.58

Тел. за консултации: +49 6226 960 104

Slovenščina Navodila za uporabo

Lepilo za kožo SAUER

Predviden namen
Dodatna oprema za urinalne kondome SAUER iz lateksa *(Originalni, Ekstra tanki)* za tesno povezavo kondoma in penisa. Za uporabo na nepoškodovani koži.

Informacije in sestavi
Trgovski naziv izdelka najdete na etiketi.

Št. nar.	Različica	Sestava
50.00	Pur	naravni kavčuk, mešanica topil**
50.01	Original	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, mešanica topil**
50.03	brez lanolina	naravni kavčuk, cinkov oksid, mešanica topil**
50.05	50 %***	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, mešanica topil**
50.20	2 % smole	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonij, mešanica topil**
50.22	12 % smole	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonij, mešanica topil**
50.23	10 % smole	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonij, mešanica topil**

* očiščen lanolin
** nafta, cikloheksan, n-heptan, etanol (različica *Pur* brez etanola)
*** zmanjšanje snovi, ki negujejo kožo, za 50 %

Kontraindikacije
Ne uporabljajte pri alergijah na lateks ali druge sestavine lepila za kožo. Ne nanašajte na poškodovano ali razdraženo kožo.

Tveganja in opozorila
Tekočina in hlapi so lahko vnetljive snovi. Povzroča draženje kože. Hlapi topila lahko povzročijo dremavost/zaspanost. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Ne sme priti v roke otrokom. Ne shranjujte v bližini vročine/iskre/odprtega plamena/vročih površin. Ne kadite. Tubo in vsebino lepila odložite med posebne odpadke. Možne so spremembe na koži/draženje kože in alergična reakcija na lateks in lanolin.

Pozorno opazujte kožo. V primeru nepravilnosti izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

Napotki za uporabo
Postopek lepljenja urinalnega kondoma SAUER

Če je mogoče, nalepite v erekciji. Uporabljajte na suhi, ne predhodno obdelani koži. Pri zmanjšanem dlakah po potrebi nadenite prekrivno krpo. Odvijte kondom za 4–6 cm, nato ga namestite na konico penisa in odvijte žeo glavico (sl. 1). Če ni erekcije, nanesite tanek sloj lepila za kožo z rahlim nasprotnim potegom v obliki obroča 2–3 cm široko, tako da vsenaokrog nastane lepilni sloj brez vrzeli (sl. 2). Lepilo za kratek čas pustite, da se posuši. Če v lepilu ostane preveč topila, lahko v kondomu nastanejo luknje/razpoke. Kondom odvijte čez lepilni sloj in pritisnite nanj (sl. 3). Obroč, ki je za lepilno površino, lahko z zaokroženimi škarjami prirežete ali v celoti odrežete oz. odtrgate, če se bojite stiščanec ali se je penis skrčil (sl. 4).

Odstranjevanje urinalnega kondoma SAUER
Iz higienskih razlogov kondom odstranite najpozneje po 24 urah, tako da go od zadaj odvijete ali povlečete v smeri konice penisa. Kondoma pa ne vlecite premočno, da ne boste poškodovali kože. Morebitne ostanke lepila zdrgnite zgolj s suho krpo ali prsti.

Navodila za odlaganje med odpadkee
Tubo in vsebino lepila odložite med posebne odpadke. Odlaganje med odpadke v skladu z uradnimi predpisi.

REF Številka artikla	Uporabno do (leto-mesec-dan)
Hranite na suhem mestu	LATEX Lateks
Število kosov	PZN Centralna farmacevtska številka
Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo	DT Tarifa za zdravila (Katalog zdravil britanske NHS)
CH REP Švicarski pooblaščeni predstavnik	LPP Seznam izdelkov in storitev
LOT Številka serije	Proizvajalec
Upoštevajte navodila za uporabo	Uvoznik
CE MD Oznaka CE Medicinski pripomoček	

Če bi med uporabo lepila za kožo SAUER prišlo do težjih zapletov, je o tem treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države, v kateri bivа uporabnik.
Družba MANFRED SAUER GmbH ne prevzema odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilne uporabe, ki ni predvidena v navodilih za uporabo, ali zaradi neupoštevanja higienskih smernic.

PRIPOROČAMO

Preventox
Večja moč lepljenja in zaščita kože
Robčki Preventox kožo očistijo, razmastijo in na njej oblikujejo elastični, zračni film. Zaradi teh lastnosti se pri uporabi urinal kondomov izboljša moč lepljenja, kar dodatno varuje kožo. Izdelki Preventox so na voljo kot robčki za enkratno uporabo, v plastenki z lopatico in s kroglico.
Vzorec (robček za enkratno uporabo) dobite brezplačno – tel. +49 06226 960 104

Na voljo so naslednji izdelki Preventox:
- Robčki za enkratno uporabo Št. naročila 50.50
- Plastenka z lopatico Št. naročila 50.52
- S kroglico, ki se uporablja kot dezodorant s kroglico in je primeren tudi v primeru omejene funkcije prsta. Št. naročila 50.58

Telefon za pomoč in svetovanje: +49 6226 960 104

Hrvatski Upute za uporabu

Ljepilo za kožu SAUER

Namjenska uporaba
Pribor za urinarne kondome SAUER s lateksom *(Original i Ekstra tanki)*, koji služi za uspostavljanje tijesne veze između kondoma i tijela penisa. Za primjenu na neoštećenoj koži.

Informacije i sastojci
Trgovački naziv proizvoda naveden je na naljepnici.

Kat. br.	Tip	Sastojci
50.00	Pur	prirodni kaučuk, mješavina otapala**
50.01	Original	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid mješavina otapala**
50.03	bez lanolina	prirodni kaučuk, cinkov oksid, mješavina otapala**
50.05	50 %***	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, mješavina otapala**
50.20	2 % smole	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonija smola, mješavina otapala**
50.22	12 % smola	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonija smola, mješavina otapala**
50.23	10 % smola	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonija smola, mješavina otapala**

* pročišćena vunska mast
** nafta, cikloheksan, n-heptan, etanol (tip *Pur* bez etanola)
*** smanjenje tvari za njegu kože za 50 %

Kontraindikacije
Nemojte upotrebljavati ako ste alergični na lateks ili druge sastojke ljepila za kožu. Nemojte nanositi na oziljedenu ili nadraženu kožu.

Rizici i upozorenja
Lako zapaljiva tekućina i para. Nadražuje kožu. Pare otapala mogu izazvati pospanost/vrtoglavicu. Ako je potrebna ljječničku pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece. Čuvati udaljeno od topline/iskri/otvorenog plamena/vrućih površina. Nemojte pušiti. Tubu u kojoj je ljepilo i njezin sadržaj zbrinite kao opasan otpad.Moguće su promjene na koži/iritacija, kao i alergijska reakcija na lateks i lanolin. Pozorno pratite stanje kože. U slučaju abnormalnosti prestanite upotrebljavati proizvod i potražite savjet ljječnika.

Upute za primjenu

Postupak lijepljenja urinarnog kondoma SAUER
Ako je moguće, lijepite kondom u stanju erekcije. Lijepilo nanosite na suhu, prethodno netretiranu kožu. Po potrebi postavite prekrivku preko stidnih dlaka. Odmotajte kondom u duljini od 4 do 6 cm, postavite ga na vrh penisa i prevmite preko glavića (slika 1). Ako nema erekcije, nanesite tanki sloj ljepila za kožu u obliku prstena širine 2 do 3 cm, uz lagano povlačenje kože prema natrag, tako da se svuda stvori neprekinuti sloj ljepila (slika 2). Pričekajte kratko da se ljepilo osuši. Ako u ljepilu zaostane previše otapala, u kondomu se mogu pojaviti rupe/pukniuća. Navucite kondom preko ljepljive folije i pritisnite (slika 3). Prsten koji je ostao iza površine ljepljenja može se rasjeći ili potpuno odrezati ili otkinuti zaobljenim škarama ako strahujete od dekubitusa ili ako se penis jako uvlači (slika 4).

Uklanjanje urinarnog kondoma SAUER
Iz higijenskih razloga kondom treba ukloniti najkasnije nakon 24 sata i odmotati ili svući odostraga prema vrhu penisa. Nemojte prejako povlačiti kako ne biste oštetili kožu. Moguće ostatke ljepila jednostavno uklonite trljanjem suhom krpom ili prstima.

Upute za zbrinjavanje
Tubu u kojoj je ljepilo i njezin sadržaj zbrinite kao opasan otpad. Postupite u skladu s važećim propisima.

REF Broj artikla	Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)
Čuvati na suhom	LATEX Lateks
Broj komada	
Čuvati od sunčeve svjetlosti	PZN Farmaceutski centralni broj
Švicarski ovlašteni predstavnik	DT Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS)
LOT Broj serije	LPP Popis proizvoda i usluga
Pogledajte upute za uporabu	Proizvođač
CE MD Medicinski proizvod s oznakom CE	Uvoznik

Ako prilikom uporabe ljepila za kožu dođe do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvijestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.
Tvrtka MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog neprridržavanja higijenskih smjernica.

PREPORUČUJEMO

Preventox
Pojačane lepljenje i zaštita kože
Preventox čisti i odmašćuje kožu i na njoj stvara elastičan prozračan sloj. Ova svojstva doprinose poboljšanju efekta lepljenja priliikom korišćenja urinarnih kondoma, a u to štite kožu. Preventox je dostupan kao maramica za jednokratnu upotrebu, u plastičnoj flaši sa špatulom i u valjku.
Uzorke (maramica za jednokratnu upotrebu) možete da dobijete besplatno – Tel. +49 06226 960 104

Preventox je dostupan u sledećim oblicima:
- Kao maramica za jednokratnu upotrebu Br. narudž. 50.50
- Plastična flaša sa špatulom Br. narudž. 50.52
- Kao valjak koji se koristi poput valjka na dezodoransu i takođe je pogodan za ograničenu funkciju prstiju. Br. narudž. 50.58

Tel. broj za savete: +49 6226 960 104

Bosanski Uputstvo za upotrebu

SAUER ljepilo za kožu

Predviđena namjena
Dodatna oprema za SAUER urinarne kondome od lateksa *(Originalna, Ekstra tanka)* za čvrsto prianjanje kondoma uz tijelo penisa. Za primjenu na čistoj koži.

Informacije i sastojci
Komercijalni naziv proizvoda pronaći ćete na etiketi.

Broj za narudžbu	Varijanta	Sastojci
50.00	Čisti	prirodni kaučuk, Mješavina rastvarača**
50.01	Originalni	prirodni kaučuk, Lanolin*, Cink-oksid, Mješavina rastvarača**
50.03	Ne sadrži lanolin	Prirodni kaučuk, Cink-oksid, Mješavina rastvarača*
50.05	50%***	Prirodni kaučuk, Lanolin*, Cink-oksid, Mješavina rastvarača**
50.20	Smola 2%	Prirodni kaučuk, Lanolin*, Cink-oksid, Kolofonska smola, Mješavina rastvarača**
50.22	Smola 12%	Prirodni kaučuk, Lanolin*, Cink-oksid, Kolofonska smola, Mješavina rastvarača**
50.23	Smola 10%	Prirodni kaučuk, Lanolin*, Cink-oksid, Kolofonska smola, Mješavina rastvarača**

* pročišćena mast iz vune
** nafta, cikloheksan, n-heptan, etanol (Čista varijanta, bez etanola)
*** smanjenje supstanci za njegu kože za 50%

Kontraindikacije
Nemojte upotrebljavati u slučaju alergije na lateks ili na druge sastojke ljepila za kožu. Nemojte nanositi na ozljeđenu ili nadraženu kožu.

Rizici i upozorenja
Lako zapaljiva tečnost i isparenja. Izaziva iritaciju kože. Isparenja rastvarača mogu izazvati pospanost/omamljenost. Ako je potreban medicinski savjet, ponesite sa sobom pakovanje ili etiketu proizvoda. Proizvod ne smije dospjeti u ruke djeci. Proizvod držite dalje od toplote/varnica/ot